

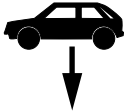
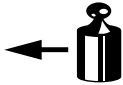

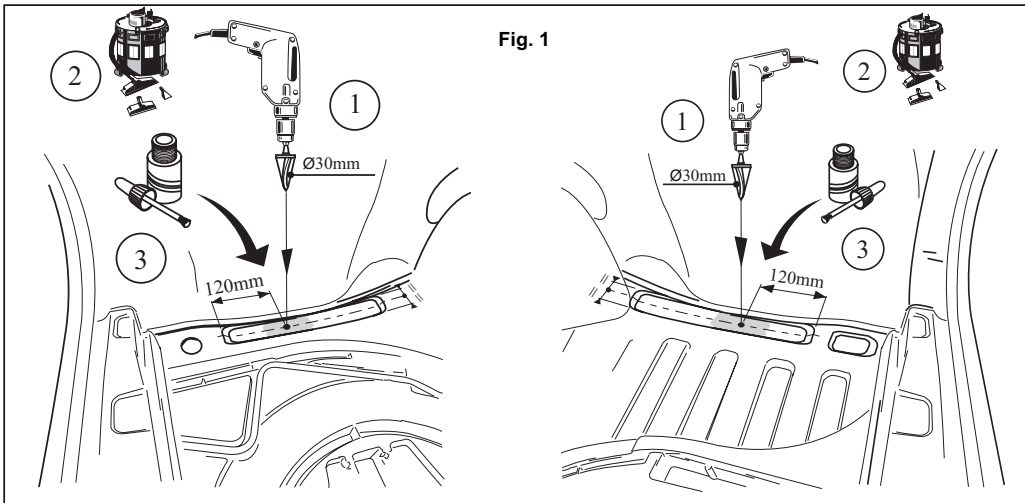


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Asennusohje Istruzioni di montaggio	<b>TOYOTA Yaris</b>   04/1999 → 10/2005  <b>TYPE: 033051</b>	 <b>EC 94/20</b>  <b>e4 00-2301</b>	 <b>1400 kg</b>	 <b>900 kg</b>	 <b>50 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>5,37 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	
	NL	D	GB	N	SF	I													
F	E	DK	S	CZ															
						<b>(c) ACPS Automotive</b>	<b>26-03-2021</b> <b>Issue: 03</b>												



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

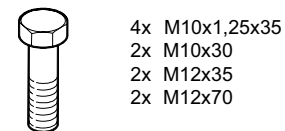
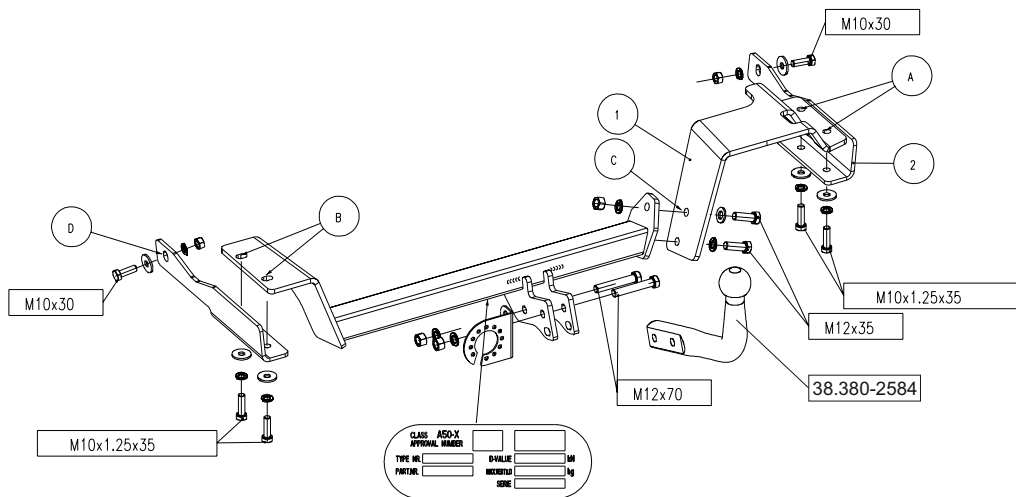
Se handboken eller registreringsbevis för max släpavgångsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---



4x M10x1,25x35  
2x M10x30  
2x M12x35  
2x M12x70



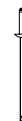
2x M10  
3x M12



6x M10  
4x M12



6x M10

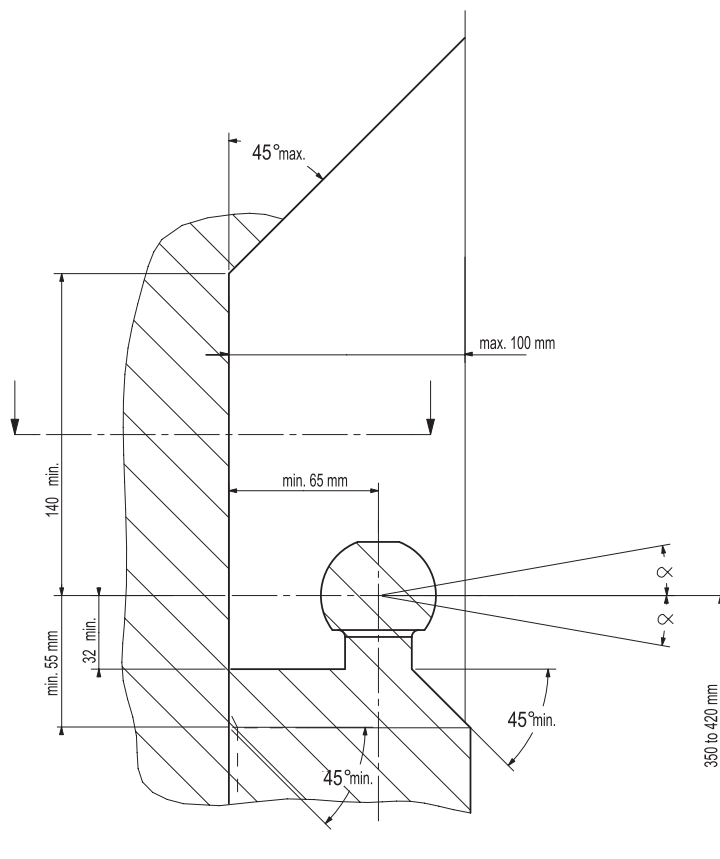


2x Ø4x12

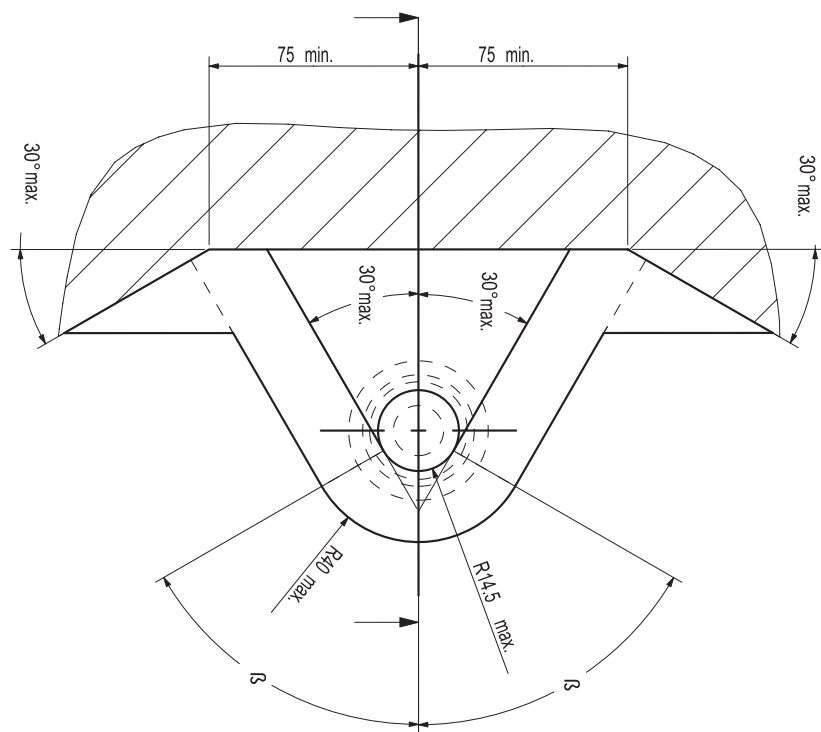


1x M12

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terheit járműsúly esetén.



**NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

**D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- Ⓒ Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.  
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.  
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- Ⓕ Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.  
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

**E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

#### **Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

**DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

#### **Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

**N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

**Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyet dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

**S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtna vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

**Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

**FIN** Vetokoukkua käytettäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotive ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

#### **Laskelma D-määrän määrittämiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

**I** Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

#### **Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

**CZ** Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

#### **Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

**PL** W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

#### **Wzór obliczania wartości D:**

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winyety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.



- H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutót, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

#### A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)  $\times \frac{9,81}{1000}$  = D (kN)  
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)  $\times \frac{9,81}{1000}$  = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

#### 033051 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorogot és ellenőrizze a tartalmát összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a csomagtartó/alváztartók rögzítési pontjai körül.
2. Vegye ki a csomagtérből a kárpitot és fúrja ki mindkét oldalon az alvázgerendát  $\text{R}30\text{mm}$ -es fúróval az 1. ábra alapján.
3. Szerelje le a hátsó lámpákat és a vonó szemeket (jobb és bal oldal). Szerelje le a kipufogót a leghátsó tartó gumi felfüggesztésnél.
4. Szerelje le a hővédő lemezt (szegecsek lebontása) és helyezze az „1” jelű lemezt a jobb oldali alvázgerendára úgy, hogy a kipufogó tartó konzolon átfúzi.
5. Szerelje a „2” jelű tartozékot fel az „A” pontra az „1” jelű lemezzel együtt. Használjon  $\text{M}10 \times 1,25 \times 35$  csavarokat rugós és sima alátéteket.
6. Szerelje a horgtestet a „B” pontokon a mellékelt tartozékkal és használjon  $\text{M}10 \times 1,25 \times 35$  csavarokat, rugós és lapos alátétet, a „C” ponton pedig használjon  $\text{M}12 \times 35$  csavarokat, 2 rugós alátétet, 1 fakötésű alátétet, és 1  $\text{M}12$  anyát.
7. Jelölje át a „D” pontokat és fúrja át az alvázgerendát  $\text{R}11\text{mm}$ -es fúróval, **de ügyeljen, hogy oldalanként csak az alvázgerenda egyik oldalát fúrja át!**
8. Rögzítse az alkatrészeket a „D” pontokon  $\text{M}10 \times 30$  csavarokkal az ábra alapján úgy, hogy a kötőelemeket (rugós alátétek, lapos alátétek,  $\text{M}10$ -es anyák) az alvázgerenda tetején a csomagtartóban fúrt oldalankénti 1-1db  $\text{R}30\text{mm}$ -es furaton helyezze be.
9. Szerelje fel a vonógömböt és a dugaljrtartó lemezt 2 db  $\text{M}12 \times 70$  csavart, rugós alátéteket és  $\text{M}12$  anyákat használva.
10. A vonóhorog biztonságos használata érdekében a csavarokat az alábbi nyomatékokkal húzza meg:  
 $\text{M}10 - 46 \text{ Nm}$   
 $\text{M}10 \times 1,25 - 53 \text{ Nm}$   
 $\text{M}12 - 79 \text{ Nm}$   
1000 vontatott km után húzza újra a kötőelemeket nyomaték kulccsal a fent említett nyomatékoknak megfelelően.
11. Helyezze vissza a kárpitot a csomagtartóba, szerelje vissza a hővédő lemezt a mellékelt  $\text{R}4 \times 12$  szegeccsel és szerelje vissza a hátsó lámpákat.

### 033051 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de vloerbekleding van de bagageruimte en boor de gaten  $\varnothing 30$  volgens figuur 1 in de bovenzijde van de beide chassisbalken.
3. Demonteer de achterwielen en verwijder de sleepogen (links en rechts). Demonteer de uitlaat van de achterste uitlaatbeugel.
4. Demonteer het hitteschild (verwijder de popnagels) en plaats montageplaat "1" tegen de onderzijde van de rechter chassisbalk, zodanig dat de achterste uitlaatbeugel door de uitsparing van deze plaat valt.
5. Monteer montagesteun "2" t.p.v. de gaten "A" te samen met montagesteun "1" met 2 bouten M10x1,25x35.
6. Monteer de onderhaak t.p.v. de gaten "B", incl. montagesteun "3" en de gaten "C" met resp. 2 bouten M10x1,25x35, incl veerringen M10 en sluitringen M10 en 2 bouten M12x35, incl 2 veerringen, 1 carrosseriering en 1 moer M12.
7. Teken de gaten "D" af en boor deze gaten door op  $\varnothing 11$  mm (enkelzijdig).
8. Plaats t.p.v. de gaten "D" 2 bouten M10x30. Monteer deze via de gaten van  $\varnothing 30$  (punt 2) met 2 veerringen, 2 sluitringen en 2 moeren M10.
9. Monteer de kogel met 2 bouten M12x70 incl. veerringen en moeren M12.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:

M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 53 Nm
M12	- 79 Nm

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Plaats de vloerbekleding terug in de bagageruimte, monteer het hitteschild terug met 2 popnagels  $\varnothing 4 \times 12$  en monteer de achterwielen terug.

### 033051 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the trunk floor mat and drill the holes  $\varnothing 30$  in the upper side of both frame members as shown in figure 1.
3. Dismount the rear lights and remove the towing rings (LH and RH side). Dismount the exhaust from the rearmost exhaust clamp.
4. Dismount the heat shield (remove the rivets) and place plate "1" against the lower side of the RH frame member, with the rearmost exhaust clamp through the recess of this plate.
5. Mount support "2" at the holes "A" together with support "1" using 2 M10x1,25x35 bolts.
6. Mount the crossbar at the holes "B", including support "3" and at the holes "C" using 2 M10x1,25x35 bolts, spring washers and plain washers M10 and 2 M12x35 bolts, 2 spring washers, 1 large washer and 1 nut M12.
7. Mark the holes "D" and drill these holes one-sided to  $\varnothing 11$  mm.
8. Place 2 M10x30 bolts at the holes "D". Mount these through the holes of  $\varnothing 30$  (point 2) using 2 spring washers, 2 plain washers and 2 nuts M10.
9. Mount the tow ball using 2 M12x70 bolt, spring washers and nuts M12.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:

M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 53 Nm
M12	- 79 Nm

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Replace the trunk floor mat, remount the heat shield with 2 rivets  $\varnothing 4 \times 12$  and remount the rear lights.

### 033051 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le tapis du coffre et percer les trous  $\varnothing 30$  suivant la figure 1 dans le côté supérieur des deux longerons du châssis.
3. Démontez les feux arrière et enlever les anneaux de remorquage (à gauche et à droite). Démontez l'échappement du support d'échappement arrière.
4. Démontez l'écran thermique (enlever les rivets) et mettre la plaque "1" contre le dessous du longeron du châssis droit, avec le support d'échappement arrière dans la découpe de cette plaque.
5. Monter le support "2" au niveau des trous "A" avec le support "1" à l'aide des 2 boulons M10x1,25x35.
6. Monter la traverse au niveau des trous "B", avec le support "3", et au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M10x1,25x35, des rondelles grower et des rondelles plates et des 2 boulons M12x35, des 2 rondelles grower, d'une rondelle de carrosserie et d'un écrou M12.
7. Pointer les trous "D" et percer ces trous d'un côté au  $\varnothing 11$ .
8. Mettre 2 boulons M10x30 au niveau des trous "D". Monter ces par les trous  $\varnothing 30$  à l'aide des 2 rondelles grower, 2 rondelles plates et 2 écrous M10.
9. Monter la boule à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous M12.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:

M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 53 Nm
M12	- 79 Nm

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Mettre le tapis du coffre, remonter l'écran thermique avec 2 rivets  $\varnothing 4 \times 12$  et remonter les feux arrière.

### 033051 ANBAUANWEISUNG

- Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
- Die Kofferraummatte entfernen und die Löcher ø 30 gemäß Figur 1 in die Oberseite der beiden Chassisrahmen bohren.
- Die Rücklichter demontieren und die Abschleppösen an der linken und rechten Seite entfernen. Den Auspuff vom hinteren Auspuffbügel demontieren.
- Die Hitzeplatte demontieren (die Blindnieten entfernen) und die Platte "1" gegen die Unterseite des rechten Chassisrahmens legen, so daß die hinteren Auspuffbügel durch den Ausschnitt dieser Platte fällt.
- Die Stütze "2" und Stütze "1" mit zwei Schrauben M10x1,25x35 an die Löcher "A" montieren.
- Den Querträger( und Stütze "3") an die Löcher "B" und an die Löcher "C" mit zwei Schrauben M10x1,25x35, Federringen und Unterlegscheiben und mit zwei Schrauben M12x35, Federringen, Karosseriescheibe und einer Mutter M12 montieren.
- Die Löcher "D" anzeichnen und diese Löcher einseitig auf ø 11 mm bohren.
- Zwei Schrauben M10x30 an die Löcher "D" legen. Diese durch die Löcher ø 30 (Punkt 2) mit zwei Federringen, zwei Unterlegscheiben und zwei Muttern M10 montieren.
- Die Kugel mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
- Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:

M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 53 Nm
M12	- 79 Nm

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
- Die Kofferraummatte wieder anbringen, die Hitzeplatte mit zwei Blindnieten ø4x12 wieder montieren und die Rücklichter wieder montieren.

### 033051 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
- Retirar la alfombra del piso del maletero y taladrar los orificios con un diámetro de 30 según la figura 1 en la parte superior de los dos largueros del chasis.
- Desmontar las ruedas traseras y retirar las argollas de remolque (a la izquierda y a la derecha). Desmontar el tubo de escape de la abrazadera trasera del tubo de escape.
- Desmontar la pantalla térmica (retirar los remaches ciegos) y colocar la chapa de montaje "1" contra la parte inferior del larguero derecho, de tal manera que la abrazadera trasera caiga a través del vaciado de esta chapa.
- Montar el soporte de montaje "2" en los orificios "A" junto con el soporte de montaje "1" por medio de 2 pernos M10x1,25x35.
- Montar el gancho inferior en los orificios "B", con inclusión del soporte de montaje "3", y en los orificios "C" por medio de 2 pernos M10x1,25x35, con inclusión de aros elásticos M10 y arandelas M10, y 2 pernos M12x35, con inclusión de 2 aros elásticos, 1 anillo de carrocería y 1 tuerca M12, respectivamente.
- Trazar los orificios "D" y taladrar estos orificios (desde un lado) con un diámetro de 11 mm.
- Colocar en los orificios "D" 2 pernos M10x30. Montarlos a través de los orificios con un diámetro de 30 (punto 2) por medio de 2 aros elásticos, 2 arandelas y 2 tuercas M10.
- Montar la bola por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas M12.
- Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 53 Nm
M12	- 79 Nm

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
- Volver a colocar la alfombra del piso del maletero, montar de nuevo la pantalla térmica por medio de 2 remaches ciegos ø4x12 y además las ruedas traseras.

### 033051 MONTAGEVEJLEDNING

- Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
- Fjern gulvbeklædningen i bagagerummet og bor hullerne ø30 i oversiden af begge chassisvangerne, som vist på figur 1.
- Afmontér baghjulene og fjern slæbekrogene (i højre og venstre side). Afmontér udstødningen ved den bagerste udstødningsbøjle.
- Afmontér varmeskjoldet (fjern popnitterne) og anbring monteringspladen "1" på undersiden af den højre chassisvange, så den bagerste udstødningsbøjle kommer ud gennem udkæringen i pladen.
- Montér monteringsstøtten "2" ved hullerne "A" sammen med monteringsstøtten "1" med 2 bolte M10x1,25x35.
- Montér underkrogen ved hullerne "B", inkl. monteringsstøtte "3" samt ved hullerne "C" med henholdsvis 2 bolte M10x1,25x35, inkl. fjederskiver M10 og planskiver M10 samt 2 bolte M12x35, inkl. 2 fjederskiver, 1 karosseriskive og 1 møtrik M12.
- Tegn hullerne "D" op og bor hullerne ud med ø11 mm (kun fra den ene side).
- Placer 2 bolte M10x30 ved hullerne "D". Montér dem via hullerne på ø30 (pkt. 2) med 2 fjederskiver, 2 planskiver og 2 møtrikker M10.
- Montér kuglen med 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker M12.
- Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:

M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 53 Nm
M12	- 79 Nm

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
- Læg gulvbeklædningen tilbage i bagagerummet, sæt varmeskjoldet på plads med 2 popnitter ø4x12 og sæt baghjulene på.

### 033051 MONTERINGSVEILEDNING

- Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
- Ta av gulvbeklædningen fra bagasjerommet og bor hullene ø30 i samsvar med figur 1 på oversiden av begge chassisbjelkene.
- Demontér bakhjulene og løsne slepebøylene (venstre og høyre). Demontér eksosrøret fra den bakerste bøylene.
- Demontér varmeskjoldet (ta av naglene) og plasser monteringsplaten "1" mot undersiden av den høyre chassisbjelken, slik at den bakerste støtfangerbøylene kommer gjennom åpningen i denne platen.
- Monter monteringsstøtten "2" ved hullene "A" sammen med monteringsstøtten "1" med 2 skruer M10x1,25x35.
- Monter underkroken ved hullene "B", inkl. monteringsstøtten "3", med 2 skruer M10x1,25x35, inkl. fjær- og planskiver M10, og ved hullene "C" med 2 skruer M12x35, inkl. 2 fjærskiver, 1 karosseriskive og 1 mutter M12.
- Marker hullene "D" og bor dem ut til ø11 mm (ensidig).
- Plasser to skruer M10x30 ved hullene "D". Monter disse via hullene på ø30 (punkt 2) med 2 fjærskiver, 2 planskiver og 2 mutre M10.
- Monter kulen med 2 skruer M12x70, inkl. fjærskiver og mutre M12.
- Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:

M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 53 Nm
M12	- 79 Nm

Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
- Legg tilbake gulvbeklædningen i bagasjerommet. Sett tilbake varmeskjoldet med to nagler ø4x12 og sett tilbake bakhjulene.

### 033051 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana.
2. Irrota tavaratilan matto ja poraa Ø 30 mm reiät mallikuvan 1 mukaan molempien runkopalkkien ylätasoon.
3. Irrota takavalot ja hinaussilmukat (vasemmalta ja oikealta puolelta). Irrota takimmainen pakoputkiston kannatin.
4. Irrota lämpösuojakilpi (irrota niitit) ja aseta kannatinlevy "1" oikeanpuoleisen runkopalkin alapintaa vasten siten, että takimmainen pakoputkiston kannatin kohdistuu tässä levyssä olevaan upotukseen.
5. Kiinnitä kannatin "2" kannattimeen "1" reikiin "A" kahden ruuvin M10x1,25x35 avulla.
6. Kiinnitä alakoukku reikiin "B", mukaan lukien kiinnitystuki "3" ja reikiin "C" kahdella pultilla M10x1,25x35, mukaan lukien jousirenkaat M10 ja tiivisterenkaat M10 ja kahdella pultilla M12x35, mukaan lukien kaksi jousirengasta, runkorengas ja mutteri M12.
7. Merkitse reikiä "D" paikat ja poraa ne Ø 11 mm terällä yhdeltä sivulta.
8. Aseta reikiin "D" kaksi ruuvia M10x30. Kiinnitä ruuvit kahden jousialuslevyn, kahden sileän aluslevyn ja kahden mutterin M10 avulla Ø 30 mm reikiä kautta.
9. Kiinnitä kuulapää kahden ruuvin M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien M12 avulla.
10. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:

M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 53 Nm
M12	- 79 Nm

Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
11. Asenna tavaratilan matto takaisin, kiinnitä lämpösuojakilpi kahden niitin Ø4x12 avulla ja asenna takavalot takaisin.

### 033051 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna golvbeklädnaden ur bagageutrymmet och borra hålen ø30 enligt figur 1 i ovansidan av de båda chassibalkarna.
3. Demontera bakljusen och avlägsna bogseringsöglorna (vänster och höger). Demontera avgasröret från sin bakersta bygel.
4. Demontera värmeskölden (avlägsna nitarna) och placera monteringsplattan "1" mot undersidan av den högra chassibalken, så att den bakersta kofångarbygeln faller genom öppningen i denna platta.
5. Montera monteringsstaget "2" vid hålen "A" tillsammans med monteringsstaget "1" med 2 skruvar M10x1,25x35.
6. Montera underkroken vid hålen "B", inkl. monteringsstaget "3", med 2 skruvar M10x1,25x35, inkl. fjäder- och planbrickor M10, och vid hålen "C" med 2 skruvar M12x35, inkl 2 fjäderbrickor, 1 karossering och 1 mutter M12.
7. Markera hålen "D" och borra ut dem till ø11 mm (ensidigt).
8. Placera vid hålen "D" 2 skruvar M10x30. Montera dessa via hålen på ø30 (punkt 2) med 2 fjäderbrickor, 2 planbrickor och 2 muttrar M10.
9. Montera kulan med 2 skruvar M12x70, inkl. fjäderbrickor och muttrar M12.
10. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:

M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 53 Nm
M12	- 79 Nm

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
11. Lägg tillbaka golvbeklädnaden i bagageutrymmet, sätt tillbaka värmeskölden med 2 rönnitar ø4x12 och sätt tillbaka bakhjulen.

### 033051 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Rimuovere il rivestimento del fondo del vano bagagli e praticare i fori con un diametro di 30 nella parte superiore di entrambi i longheroni attenendosi a quanto indicato nella fig. 1.
3. Smontare le ruote posteriori e rimuovere gli anelli di traino (a sinistra e a destra). Smontare il tubo di scarico dalla staffa posteriore.
4. Smontare lo scudo termico (rimuovendo i rivetti tubolari) e fissare la piastra di montaggio "1" alla parte inferiore del longherone destro in modo tale permettere alla staffa posteriore del tubo di scarico di inserirsi nell'apposita apertura presente nella piastra.
5. Unire il supporto di montaggio "2" al supporto di montaggio "1" inserendo 2 bulloni M10x1,25x35 in corrispondenza dei fori "A".
6. Fissare la parte inferiore del gancio e il relativo supporto di montaggio "3" in corrispondenza dei fori "B" e dei fori "C" utilizzando rispettivamente 2 bulloni M10x1,25x35, le rondelle elastiche M10 e le rondelle piane M10 e 2 bulloni M12x35, 2 rondelle elastiche, la rondella della carrozzeria e 1 dado M12.
7. Tracciare i fori "D" e praticarli quindi con un diametro di 11 mm (agendo in una sola direzione).
8. In corrispondenza dei fori "D" inserire 2 bulloni M10x30. Inserire i bulloni nei fori con il diametro di 30 mm (cfr. punto 2) e fissarli con 2 rondelle elastiche, 2 rondelle piane e 2 dadi M10.
9. Fissare la sfera utilizzando 2 bulloni M12x70, le rondelle elastiche e i dadi M12.
10. Fissare la struttura di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio di seguito indicate:

M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 53 Nm
M12	- 79 Nm

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
11. Reinserire il rivestimento del fondo all'interno del vano bagagli, montare di nuovo lo scudo termico utilizzando 2 rivetti tubolari con un diametro 4x12 e riposizionare le ruote posteriori.

### 033051 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte krytinu podlahy ze zavazadlového prostoru a podle nákresu 1 provrtejte otvory ř30 do vrchní strany obou nosníků podvozku.
3. Odmontujte zadní kola a odstraňte tažná oka (na levé a pravé straně). Odmontujte výfuk od zadní úchytky výfuku.
4. Odmontujte tepelný štít (odstraňte výbušné nýty) a přiložte držák "1" zespodu k pravému nosníku podvozku takovým způsobem, aby zadní úchytky výfuku zapadla do výřezu v tomto držáku.
5. Připevněte držák "2" spolu s držákem "1" pomocí dvou šroubů M10x1,25x35 v otvorech "A".
6. Připevněte příčník (včetně držáku "3") v místech otvorů "B" pomocí 2 šroubů M10x1,25x35 (s pružnými podložkami M10 a závěrnými podložkami M10) a v místech otvorů "C" pomocí 2 šroubů M12x35 (s 2 pružnými podložkami, 1 karosářskou podložkou a 1 maticí M12).
7. Zakreslete otvory "D" a provrtejte tyto otvory (z jedné strany) v rozměru ř11 mm.
8. Umístěte dva šrouby M10x30 do otvorů "D". Přišroubujte je v těchto otvorech o růžezu ř30 (bod 2) pomocí dvou pružných podložek, dvou závěrných podložek a dvou matic M10.
9. Připevněte kulový čep pomocí dvou šroubů M12x70 s pružnými podložkami a maticemi M12.
10. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu:

M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 53 Nm
M12	- 79 Nm

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
11. Vraťte krytinu podlahy do zavazadlového prostoru, vraťte na místo tepelný štít pomocí dvou výbušných nýtů ř4x12 a namontujte nazpět zadní kola.